

Официален вестник

на Европейския съюз

L 228



Издание
на български език

Законодателство

Година 55
23 август 2012 г.

Съдържание

I Законодателни актове

РЕГЛАМЕНТИ

★ Регламент (ЕС, Евратом) № 741/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 11 август 2012 година за изменение на Протокола относно Статута на Съда на Европейския съюз и приложение I към него

1

Цена: 3 EUR

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

I

(Законодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС, ЕВРАТОМ) № 741/2012 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 11 август 2012 година

за изменение на Протокола относно Статута на Съда на Европейския съюз и приложение I към него

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 257, първа и втора алинея и член 281, втора алинея от него,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а, параграф 1 от него,

като взеха предвид искането на Съда,

като взеха предвид становището на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура ⁽¹⁾,

като имат предвид, че:

- (1) За да се позволи по-голямо участие на всички съдии в решенията на големия състав на Съда, следва да се увеличи броят на тези от тях, които могат да участват в него, и да се премахне автоматичното участие на всички председатели на състави от петима съдии.
- (2) Кворумите на големия състав и на пленума на Съда следва съответно да се адаптират.
- (3) Увеличаването на задачите на председателя на Съда и на председателя на Общия съд налага във всяко от тези съдилища да се създаде длъжност заместник-председател, натоварен да подпомага председателя при изпълнение на задачите му.

(4) Вследствие на постепенното разширяване на компетентността на Общия съд от създаването му насам понастоящем броят на делата, с които той е сезиран, непрестанно се увеличава.

(5) Броят на образуваните дела в Общия съд надвишава броя на приключваните ежегодно, което води до значително увеличаване на броя на висящите дела пред този съд и на продължителността на производствата.

(6) Налице е трайна необходимост от преодоляване на забавянията, произтичащи от голямото натоварване на Общия съд, и поради това е целесъобразно да се работи за въвеждането на подходящи мерки преди датата на частичното обновяване на състава на този съд през 2013 г.

(7) С оглед на частичното обновяване на състава на Съда на 7 октомври 2012 г. и в съответствие с писмото на председателя на Съда на Европейския съюз от 8 май 2012 г. като първа стъпка следва да се приемат само изменения на Статута във връзка с организацията на Съда и на Общия съд. Искането на Съда в частта му относно състава на Общия съд следва да бъде разглеждано на по-късен етап.

(8) С оглед на неотложната нужда от намиране на решение, което да гарантира доброто функциониране на Съда на публичната служба, измененията, които се отнасят до този съд, следва да бъдат приети заедно с измененията, които се отнасят до Съда.

(9) За да се запази удовлетворителното функциониране на специализираните съдилища при отсъствие на съдия, който, без състоянието му да се счита за пълна инвалидност, е възпрепятстван да участва в разглеждането на делата през продължителен период от време, следва да се предвиди възможност за зачисляване на заместващи съдии към тези съдилища.

⁽¹⁾ Позиция на Европейския парламент от 5 юли 2012 г. (все още непубликувана в Официален вестник) и решение на Съвета от 24 юли 2012 г.

- (10) Поради това Протокол № 3 относно Статута на Съда на Европейския съюз и приложение I към него следва да бъдат съответно изменени,

„При условията, предвидени в Процедурния правилник, заместник-председателят на Съда може да упражнява правомощията, посочени в първа алинея.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Ако председателят и заместник-председателят са възпрепятствани да присъстват, друг съдия заема тяхното място при условията, предвидени в Процедурния правилник.“;

Член 1

Протокол № 3 относно Статута на Съда на Европейския съюз се изменя, както следва:

- 6) в член 47 първа алинея се заменя със следното:

- 1) вмъква се следният член:

„Член 9, първа алинея, членове 9а, 14, 15, член 17, първа, втора, четвърта и пета алинея и член 18 се прилагат по отношение на Общия съд и неговите членове.“;

„Член 9а

Съдиите избират помежду си председател и заместник-председател на Съда за срок от три години. Техният мандат може да бъде подновяван.

- 7) в член 62в се добавя следната алинея:

Заместник-председателят подпомага председателя в съответствие с условията, предвидени в Процедурния правилник. Той го замества, когато председателят е възпрепятстван да присъства или длъжността председател е свободна.“;

„Европейският парламент и Съветът, като действат в съответствие с член 257 от Договора за функционирането на Европейския съюз, могат да зачислят заместващи съдии към специализираните съдилища за изпълнение на функциите на отсъстващите съдии, които, без състоянието им да се счита за пълна инвалидност, са възпрепятствани да участват в разглеждането на делата през продължителен период от време. В този случай Европейският парламент и Съветът определят условията за назначаване на заместващите съдии, техните права и задължения, подробните правила относно упражняването на функциите им и обстоятелствата, при които тези функции се прекратяват.“

- 2) в член 16 втора алинея се заменя със следното:

„Големият състав се състои от петнадесет съдии. Той се председателства от председателя на Съда. Заместник-председателят на Съда и — в съответствие с условията, предвидени в Процедурния правилник — трима председатели на състави от петима съдии и други съдии също са част от големия състав.“;

Член 2

В член 2 от приложение I към Протокол № 3 относно Статута на Съда на Европейския съюз, чийто настоящ текст става параграф 1, се добавя следният параграф:

- 3) в член 17 трета и четвърта алинея се заменят със следното:

„Решенията на големия състав са валидни само ако заседават единадесет съдии.

„2. Освен съдиите, посочени в параграф 1, първа алинея, се назначават заместващи съдии за изпълнение на функциите на съдии, които, без състоянието им да се счита за пълна инвалидност, са възпрепятствани да участват в разглеждането на делата за продължителен период от време.“

Решенията на пленума са валидни само ако заседават седемнадесет съдии.“;

- 4) в член 20 четвърта алинея се заменя със следното:

Член 3

„Устното производство се състои от изслушване от Съда на представителите, съветниците и адвокатите и на заключението на генералния адвокат, както и от изслушване на свидетелите и експертите, ако има такива.“;

Настоящият регламент влиза в сила на първия ден от месеца след месеца на публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

- 5) в член 39 втора алинея се заменя със следните две алинеи:

Точки 1, 2, 3, 5 и 6 от член 1 се прилагат, считано от първото частично обновяване на състава на съдиите по член 9, първа алинея от Протокол № 3 относно Статута на Съда на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 11 август 2012 година.

За Европейския парламент
Председател
M. SCHULZ

За Съвета
Председател
A. D. MAVROYIANNIS

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG